

2007年4月22日（於同志社大学大阪サテライト）

中日理論言語学研究会第9回

「ことばは世界をどう捉えるか—事象表現の対照を通して—」

## 文連続，動詞句連続，動詞連続と事象の認知

酒井弘（広島大学）

（張超：上海海事大学，吉村めぐみ：広島大学／科学技術振興機構との共同研究）

### 0. 問題の所在

中国語・日本語は複雑な事象を複数の動詞の組み合わせによって表す方法を発達させている。

- (1) 孙悟空 推倒了 大树。 （張超，2006）

Sunwukong tui-dao-le dashu

孫悟空 押す-倒れる-Asp 大きな木

孫悟空は大きな木を押し倒した。

- (2) カツオが木を押し倒した。

- (3) John pushed the tree down.

#### \*問題1

中国語動詞連続の多義性 (Li, 1993)

- (4) Taotao zhui-lei-le Youyou le.

Taotao chase-tired-ASP Youyou LE

“Taotao chased Youyou and as a result Taotao/Youyou got tired.”

- (5) サザエはカツオを叱り疲れた。

#### \*問題2

他動性調和（影山,1993）あるいは主語一致（由本, 1996; 松本, 1998）

- (6) 孙悟空 打死了 妖怪。

Sunwukong da-si-le yaoguai.

孫悟空 殴る-死ぬ-Asp 妖怪

孫悟空が妖怪を殴り殺した。

- (7) 唐僧 哭湿了 袈裟。

Tangseng ku-shi-le shoujuan.

唐僧 泣く-濡れる-Asp ケサ

唐僧が泣いた結果, ケサが濡れた。

- (8) \*ソンのゴハンはベジータを打ち死んだ。

- (9) \*北島マヤはハンカチを泣き濡れた。

\*問題3

文連続, 動詞句連続, 動詞連続

- (10) カツオが木を押した。カツオが木を倒した。

- (11) カツオが木を押して, 木を倒した。

- (12) カツオが木を押し倒した。

- (13) 孙悟空 喝酒 喝醉了。 (張超, 2006)

Sunwukong he-jiu he-zui-le

孫悟空 飲む-酒 飲む-酔う-Asp

孫悟空はお酒を飲んで酔っ払った。

- (14) 孙悟空 喝醉了 酒。

Sunwukong he-zui-le jiu

孫悟空 飲む-酔う-Asp 酒

孫悟空はお酒を飲んで酔っ払った。

本発表の主張:

\* 文連続, 動詞句連続, 動詞連続は同じ制約に従う。

\* 中国語と日本語の相違は句構造の相違から説明される。

## 2. 文連続, 動詞句連続, 動詞連続

### 日本語

#### \* [文+文]

(15) カツオは木を押した. カツオは木を倒した.

(16) カツオは木を倒した. カツオは木を押した.

#### \* [動詞句+動詞句]

(17) 木を押して+木を倒した → 木を押して倒した

(18) 木を倒して+木を押した → 木を倒して押した

#### \* [動詞+動詞]

(19) 押し+倒した → 押し倒した

(20) 倒し+押した → ??倒し押した

(1) 文, 動詞句, 動詞は時間軸に沿って並べられなければならない. cf. Li(1993)

#### \* [動詞句+動詞句]

(21) 木を押して+木を倒した → 木を押して倒した

→ [VP2 [VP1 木を 押して] [V2 倒した ]]

(22) 木を押した+木を倒して → \*木を押した倒して

→ \*[VP1 木を [V1 押した ] [VP2 倒して ]]

(23) John pushed the tree down.

(2) 連続する要素が融合される際には句構造の制約 (SOV, SVO) に従う.

#### \* [動詞+動詞]

(24) 押し+倒す

→ (木を) [V2 [V1 押し ] [V2 倒す ]]

→ (木を) [V1 [V1 押し ] [V2 倒す ]]

(25) 洗い+落とす

→ 汚れを [v2 [v1 洗い ] [v2 落とす ]]

→ 服を [v1 [v1 洗い ] [v2 落とす ]]

\*動詞連続も句構造制約に従う？

→主要部制約（日本語なら主要部後置）でも説明できる。

中国語

(26) 孙悟空 推倒了 大树.

Sunwukong tui-dao-le dashu

孫悟空 押す-倒れる-Asp 大きな木

孫悟空は大きな木を押し倒した.

(27) 推 + 倒了 大树 → 推倒了 大树

(28) [S 孫悟空 [VP1 [v1 推 [v2 倒]] 了 大树 ]]

(29) \*[S 孫悟空 [VP2 [v2 [v1 推 ] 倒 ] 了 大树 ]]

\*中国語の動詞連続も句構造制約に従う？

→主要部制約（中国語は主要部前置）でも説明できる。

(30) 孙悟空 喝酒 喝醉了.

Sunwukong he-jiu he-zui-le

孫悟空 飲む-酒 飲む-酔う-Asp

孫悟空はお酒を飲んで酔っ払った.

(31) 喝酒 + 醉了 → 喝酒 喝醉了

(32) [S 孫悟空 [VP1 [VP1 喝酒 [VP2 喝醉]] 了 ]]

(33) [S 孫悟空 [VP2 [VP1 喝酒 ] [VP2 喝醉 ] 了 ]]

(34) 孙悟空 喝醉了 酒.

Sunwukong he-zui-le jiu

孫悟空 飲む-酔う-Asp 酒

孫悟空はお酒を飲んで酔っ払った.

- (35) 喝酒 + 醉了 → 喝醉了 酒  
 (36) [S 孫悟空 [VP1 [V1 喝 [V2 醉 ] ] 了 酒 ] ]  
 (37) [S 孫悟空 [VP2 [V2 [V1 喝 ] 醉 ] 了 酒 ] ]

中国語は主要部前置 (VO) → 主要部制約に従うなら(32), (35)のみが正しい  
 中国語の句構造は SVO → 句構造制約に従うなら融合は主要部のどちら側でも可能  
 → (32)-(33), (36)-(37)はどちらも OK

### 3. 動詞句（遊離）数量表現の解釈

- (38) Taotao zhui-lei-le san-ge ren.  
 Taotao chase-tired-ASP three-CL person  
 “Taotao chased three people and as a result they got tired.”  
 “\*Taotao chased three people and as a result Taotao got tired.”

- (39) サザエは3人の子どもを叱り疲れた。 (cf. Li, 1993)  
 (40) \*サザエは子どもを3人叱り疲れた。  
 (41) 3人の先生が子どもを叱り疲れた。  
 (42) 先生が3人子どもを叱り疲れた。

- \* 目的語-結果の読みは数量表現の制限を受けない。
- \* 主語-結果読みにおける数量表現の制限は中日に共通する。

#### V2 が達成動詞

- (43) 5、6本の酒を飲み残した → 酒を5、6本飲み残した  
 (44) 10人の協力者を探し出した → 協力者を10人探し出した

#### V2 が活動動詞

- (45) 5、6本の酒を飲み歩いた → ??酒を5、6本飲み歩いた  
 (46) 10人の協力者を探しまわった → ??協力者を10人探しまわった。

動詞句数量表現の解釈 (Nakanishi, 2004)

- (47) 10 トンの雪が屋根に降り積もった.
- (48) 雪が 10 トン屋根に降り積もった.
- (49) 10 トンの雪が屋根を押しつぶした.
- (50) ??雪が 10 トン屋根を押しつぶした.

\* 動詞句数量表現は動詞句が表す事象の限界点を示す.

「酒を 5, 6 本飲み残した」→「酒 5, 6 本」が「残す」行為の限界を示す.

「酒を 5, 6 本飲み歩いた」→「酒 5, 6 本」が「歩く」行為の限界とみなせない.

「子どもを 3 人叱り疲れた」→「子ども 3 人」が「疲れる」変化の限界とみなせない.

「先生が 3 人子どもを叱り疲れた」→「先生 3 人」が「疲れる」変化の限界を示す.

\* V2 が動詞句全体の表す事象を決定する.

(51) Taotao zhui-lei-le san-ge ren.

Taotao chase-tired-ASP three-CL person

“Taotao chased three people and as a result they got tired.”

“\*Taotao chased three people and as a result Taotao got tired.”

\* 目的語に加えられた数量表現は事象の限界点を表す.

→主語-結果の読みの場合, 子どもの数量は事象の限界とはみなせない.

→V2 が動詞句全体の表す事象を決定する.

→主語-結果読みの場合, V2 が主要部だと考えられるのではないか.

→中国語には, 主要部前置の動詞連続と主要部後置の動詞連続がともに存在する.

→動詞連続の形成は主要部制約ではなくて, 句構造制約に従う.

#### 4. 終わりに